

BURMILANA

No. 12

Stickgarn mit Wollecharakter

Einen völlig anderen und ebenfalls wunderschönen Effekt eines matten Garns erreichen Sie, wenn Sie MADEIRA's Wollstickgarn verwenden.

Burmilana 12 lässt Stickereien aussehen, als ob sie mit der Hand gestickt wären. Die Wärme und Natürlichkeit der Wolle bringt gerade grössere Stickereien in ihrer Schönheit zur vollen Geltung. Gleichzeitig erzielen Sie mit der Garnstärke 12 einen voluminösen Effekt und sparen dabei auch noch viele Stiche ein.

Wool Effect Embroidery Thread

You can achieve an amazing and completely different matt effect finish by choosing MADEIRA's wool blend embroidery thread. Burmilana 12 gives a real hand-crafted look to embroideries. The warmth and the naturalness of the wool emphasize the beauty, particularly of larger embroideries. At the same time, the thickness 12 can be used to create a raised effect and will reduce the number of stitches.

Filato da ricamo d'aspetto lanoso

Potete ottenere un effetto completamente diverso ed altrettanto splendido con un filo opaco se utilizzate il filato da ricamo di lana della MADEIRA.

Il Burmilana 12 conferisce ai ricami lo stesso aspetto di quelli ricamati a mano. Il calore e la naturalezza della lana mettono in risalto la bellezza in particolare dei ricami grandi. Nel contempo otterrete con il titolo 12 un aspetto in rilievo ed in più risparmierete molti punti.

Hilo de bordar con aspecto lanoso

Usted puede lograr un efecto completamente diferente y maravilloso al mismo tiempo con un acabado mate, si utiliza el hilo para bordar de lana de MADEIRA.

Burmilana 12 le da la apariencia al bordado de ser hecho a mano. La calidez y naturalidad de la lana enfatiza la belleza especialmente de bordados grandes. Al mismo tiempo, el grosor 12 logra efectos de aumento de volumen y se ahoran aun más puntadas.

Linha de bordar com aspecto de lã

Podes conseguir um efeito espectacular e completamente diferente com um acabamento mate se escolheres o fio para bordar de lã MADEIRA.

Burmilana 12 dá a aparência de um trabalho manual ao bordado. O aspeto quente e natural da lã enfatiza a beleza especialmente em bordados grandes. Ao mesmo tempo a espessura 12 permite um aumento do volume reduzindo também o número de pontos.

Art. No. 813
10 x 1.000m

100/16



+ 214 additional colours!

FROSTED MATT No.40

Frosted Matt No.40

the world's first truly matt and light-fast embroidery thread brings a new sensation to the perception of colours and new highs to light fastness. Due to the unique construction and special finish, this embroidery thread intensively reflects the true colours. Frosted Matt is produced using exclusive dyeing methods resulting in an unmatched overall rating to light fastness. Colours remain and don't fade easily, as others do.

Frosted Matt nº40

A primeira linha de bordar do mundo realmente mate e resistente à luz, traz consigo uma nova dimensão à percepção das cores, estabelecendo novos critérios na resistência à luz. Devido à sua construção única e ao acabamento especial é possível desfrutar da intensidade das cores naturais como em nenhum outro fio. Devido ao excelente método de tingimento, Frosted Matt possui uma resistência incomparável à luz. Ao contrário de outras linhas, a beleza das cores permanece inalterável e não descolora tão facilmente.

Frosted Matt No.40

Dünyanın ilk gerçek mat ve ışık haslığına sahip nakış ipliği. Renklerin algılanmasına yeni bir duygu ve ışık haslığına yeni bir açılım getirdi. Eşsiz yapısı ve özel apresinden dolayı, bu mat nakış ipliği, gerçek renkleri muazzam renk gücü ile yoğun bir şekilde yansıtır. Mümkün olan en yüksek boyama teknolojisi ile üretildiğinden Frosted Matt ışığa karşı haslıkta rakisiz bir üstünlüğe sahiptir. Benzer ürünlerde olduğu gibi rengi kolaylıkla solmaz ve renkler kalıcıdır.

Frosted Matt No.40

Первые в мире действительно матовые и цветоустойчивые нитки, вносят совершенно новые аспекты в представление о цвете и диктует новые параметры цветоустойчивости. Неповторимая конструкция нити придаёт цветам абсолютно матовый, но яркий, натуральный вид особой интенсивности, что делает эти нитки уникальными. Благодаря превосходному крашению Frosted Matt имеет непревзойдённую цветоустойчивость. Красота оттенков остаётся надолго и не выцветает как на обыкновенных нитках.

福玛系列 40号 Frosted Matt No.40

美德雅精心推出全球第一款真正亚光，经得起阳光考验的绣花线！福玛系列的色彩开拓视觉新天地，卓尔不群的日晒色牢度品质树立起绣花线行业全新里程碑。独一无二的结构和后整理赋予此款绣花线浓厚自然的亚光颜色。美德雅精湛的染色工艺赋予福玛系列绣花线无与伦比的日晒色牢度使得绚丽色彩经久不衰，令常见产品望尘莫及。

FROSTED MATT No.40

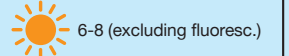
Art. No. 940
10 x 2.500m

60/8 - 75/11

96% PES 4% Ceramic



Fastness to light:

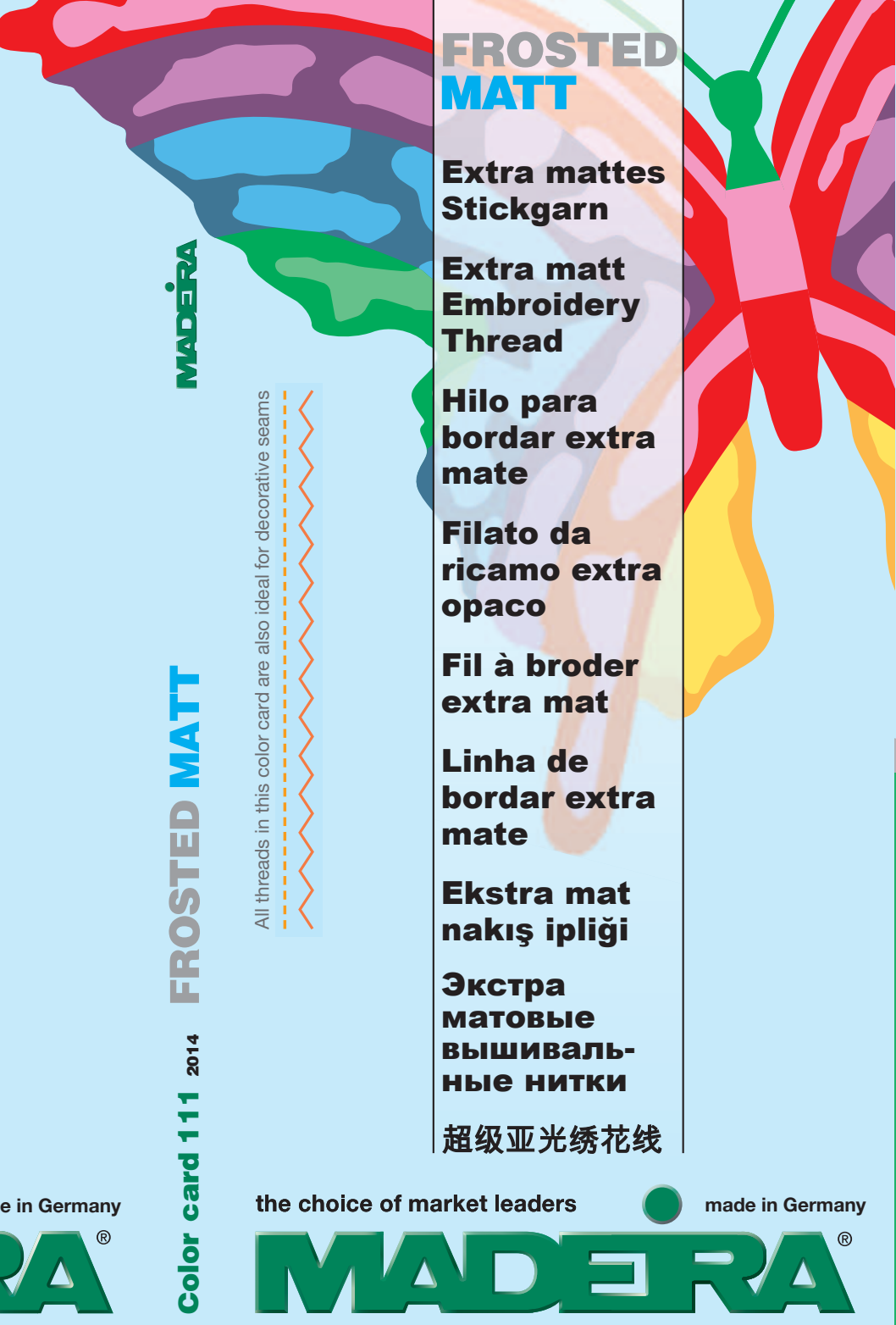


MADEIRA Garnfabrik
Zinkmattenstraße 38
D-79108 Freiburg
Germany

Tel. + 49 761-510 40-0
Fax + 49 761-50 01 01
service@madeira.de

We reserve the right to make modifications for the technical advancement of the product.

www.madeira.com made in Germany



FROSTED MATT

Extra mattes Stickgarn

Extra matt Embroidery Thread

Hilo para bordar extra mate

Filato da ricamo extra opaco

Fil à broder extra mat

Linha de bordar extra mate

Ekstra mat nakış ipliği

Экстра матовые вышивальные нитки

超级亚光绣花线

All threads in this color card are also ideal for decorative seams

FROSTED MATT

Color card 111 2014

FROSTED MATT No.40

Frosted Matt No.40

Das weltweit erste wirklich matte und lichtechte Stickgarn bringt eine ganz neue Dimension in die Wahrnehmung von Farben - und setzt neue Maßstäbe für Lichtechtheiten. Die einzigartige Konstruktion und Ausrüstung dieses Stickgarns ermöglichen es, die Intensität von natürlichen, matten Farben zu erleben, wie es bei keinem anderen Stickgarn der Fall ist. Aufgrund bestmöglicher Färbung besitzt Frosted Matt unübertroffene Lichtechtheiten. Die Schönheit der Farben bleibt erhalten und verblasst nicht so einfach wie bei herkömmlichen Garnen.

Frosted Matt No.40

El primer hilo de bordar del mundo realmente mate y resistente a la luz trae consigo una nueva dimensión para percibir colores estableciendo nuevas normas en la resistencia a la luz. La construcción única y el acabado de este hilo posibilitan disfrutar de la intensidad de colores mate naturales, como no es el caso de otros hilos de bordar. Debido al excelente método de tintado, Frosted Matt posee una resistencia incomparable a la luz. Comparado con hilos tradicionales, la belleza de los colores permanece y éstos no se decoloran tan fácilmente.

Frosted Matt No.40

Il primo filato da ricamo a livello mondiale veramente opaco e resistente alla luce dona una dimensione completamente nuova alla percezione dei colori e stabilisce nuovi criteri di solidità alla luce. La particolare composizione, unica nel suo genere, e la speciale "preparazione" di questo filato consentono di far rinascere l'intensità dei colori naturali opachi, come non è possibile ad alcun altro filato. Grazie alla sua ottimale tintura Frosted Matt possiede una solidità alla luce ineguagliabile. Contrariamente ai filati tradizionali, la bellezza dei colori rimane inalterata e non sbiadisce facilmente.

Frosted Matt No.40

le premier fil à broder au monde qui soit vraiment mat et solide à la lumière - donne une nouvelle dimension à la perception des couleurs et établit de nouveaux critères de solidité à la lumière. Par le caractère unique de sa structure et de sa finition, ce fil à broder reflète comme aucun autre l'intensité et le naturel des couleurs mates. Teint selon les méthodes les plus sophistiquées, Frosted Matt possède des propriétés inégalées de solidité à la lumière. Les coloris gardent toute leur fraîcheur et ne ternissent pas, contrairement aux fils traditionnels.

Farbnummern-Verzeichnis Index of Colors · Index des numéros de coloris

MADEIRA	MADEIRA	MADEIRA	MADEIRA	MADEIRA	MADEIRA	MADEIRA	MADEIRA	MADEIRA	MADEIRA	MADEIRA	MADEIRA		
Farbe	Streifen	Farbe	Streifen	Farbe	Streifen	Farbe	Streifen	Farbe	Streifen	Farbe	Streifen		
Color	Scale	Color	Scale	Color	Scale	Color	Scale	Color	Scale	Color	Scale		
Couleur	Colonne	Couleur	Colonne	Couleur	Colonne	Couleur	Colonne	Couleur	Colonne	Couleur	Colonne		
7027	4	7630	8	7695	7	7761	9	7820	2	7871	9	7946	12
7041	11	7635	10	7704	4	7767	9	7821	1	7874	9	7948	10
7058	3	7639	1	7706	5	7770	5	7822	6	7882	2	7949	11
7109	8	7640	11	7710	8	7771	2	7823	12	7884	6	7950	12
7125	2	7641	11	7711	8	7773	3	7825	12	7885	6	7951	3
7142	7	7643	9	7713	10	7775	7	7827	7	7886	10	7952	1
7144	9	7645	7	7718	11	7777	1	7828	12	7892	7	7953	9
7147	9	7647	4	7721	8	7778	2	7832	8	7893	7	7957	6
7165	1	7648	5	7723	2	7779	1	7833	5	7899	1	7962	7
7170	10	7649	4	7725	3	7781	1	7834	8	7900	5	7965	2
7255	1	7650	4	7729	6	7786	1	7837	12	7902	4	7969	5
7286	8	7652	4	7730	3	7787	8	7838	1	7903	5	7970	5
7310	10	7653	10	7731	8	7790	5	7840	11	7908	12	7971	3
7313	7	7657	6	7733	9	7791	3	7841	11	7909	12	7976	9
7364	2	7658	2	7735	3	7792	3	7842	9	7911	8	7977	7
7595	12	7661	6	7739	10	7793	5	7843	9	7917	10	7980	3
7598	12	7662	6	7741	11	7795	5	7844	9	7919	10	7982	1
7599	12	7664	10	7742	9	7797	7	7845	4	7920	5	7984	8
7611	11	7666	3	7745	6	7800	11	7848	4	7921	8	7986	1
7612	11	7668	5	7746	4	7801	11	7851	4	7922	8	7988	4
7613	11	7670	3	7747	1	7803	11	7852	7	7924	3	7995	12
7616	1	7674	7	7748	4	7804	5	7855	6	7931	6		
7621	2	7680	8	7749	4	7809	5	7859	6	7934	9		
7623	3	7682	6	7752	2	7810	10	7860	6	7936	6		
7624	3	7689	11	7753	2	7811	11	7866	3	7937	12		
7625	2	7690	4	7754	1	7815	10	7868	4	7938	6		
7627	8	7692	7	7755	2	7816	10	7869	2	7939	5		
7628	9	7694	7	7760	7	7818	10	7870	2	7941	10		

the choice of market leaders made in Germany



FROSTED MATT FROSTED MATT



Waschhinweise:
Erst schleudern, nachdem gründlich gespült wurde. Bestickte Artikel dürfen niemals in feuchtem Zustand aufeinander oder zusammengepresst liegen bleiben.

Bügeln sollte entweder von der Rückseite oder zwischen zwei Tüchern erfolgen.

Fleckenentfernung nur mit Mitteln, die weder Bleich- noch Entfärbemittel enthalten. Danach sofort eine Maschinenwäsche vornehmen.

Lagerung: Hohe Temperaturen, Feuchtigkeit, direkte Heizungsnähe und Sonneneinwirkung sind zu vermeiden.

Denim-wash-Behandlung (stone-wash, bleach-wash, pre-wash etc...):
Aktivchlor: max. 20 g/L. Temperatur: max. 30°C. Behandlungsdauer: max. 30 min.
Peroxid: max. 10 ml/L H₂O₂ 35%. Temperatur: max. 50°C. Behandlungsdauer: max. 20 min.



Washing instructions:
Do not tumble dry unless the item has been thoroughly rinsed. Never leave damp embroidered items folded or pressed together.

Iron on the reverse side or place the item between two cloths.

Remove stains only with solvents that do not contain bleaching or discolouring agents. Wash embroidered items immediately after using any stain remover.

Storage: direct heat and high temperatures, humidity and sunlight

7165



7364



must be avoided when embroidery threads are stored.

Denim-wash treatment (stone-wash, bleach-wash, pre-wash, etc...):
Active chlorine: max. 20g/L. Temperature: max. 30°C (86°F). Time of treatment: max. 30 min.
Peroxide: max. 10 ml/L H₂O₂ 35%. Temperature: max. 50°C (122°F). Time of treatment: max. 20 min.



Instrucciones de lavado: Nunca deje las prendas bordadas húmedas o mojadas plegadas unas sobre otras. No las centrifuge sin haberlas aclarado cuidadosamente.

El planchado del bordado debe ser realizado del revés, o bien entre dos telas.

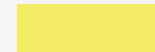
Para quitar manchas utilice únicamente productos que no contengan blanqueadores ni decolorantes. Seguidamente lave la ropa bordada en la lavadora.

Almacenaje: Evite altas temperaturas, humedad, la cercanía de calefacciones y la radiación solar.

Tratamiento denim: (lavado a la piedra, bleach-wash, pre-wash, etc...)
Cloro activo: hasta 20g/L, temperatura: hasta 30°C, tiempo de tratamiento: hasta 30 min.
Peróxido: hasta 10 ml/L H₂O₂ 35%, temperatura: hasta 50°C, tiempo de tratamiento: hasta 20 min.

FROSTED MATT FROSTED MATT

7623



7649



Istruzioni di lavaggio:
non centrifugare prima di aver risciacquato i capi accuratamente. I capi ricamati non devono mai essere lasciati pressati, ripiegati e ammucchiati quando sono bagnati o umidi.

Stirare i capi ricamati al rovescio oppure tra due teli.

Per rimuovere eventuali macchie si dovranno utilizzare solo prodotti che non contengono né candeggianti né decoloranti. Dopo aver rimosso le macchie si dovrà procedere immediatamente al lavaggio.

Immagazzinaggio:
Evitare temperature elevate, umidità, la vicinanza diretta a fonti di calore e l'esposizione ai raggi solari.

Trattamento del denim (stone-wash, bleach-wash, pre-wash):
Cloro attivo: max. 20g/L. Temperatura: max. 30°C. Durata del trattamento: max. 30 min.
Perossido: max. 10 ml/L H₂O₂ 35%. Temperatura: max. 50°C. Durata del trattamento: max. 20 min.



Instructions de lavage:
ne pas essorer avant d'avoir rincé soigneusement. Ne jamais superposer ni presser les articles brodés s'ils sont encore humides.

Repassage:
sur l'envers ou entre deux linges.

Détachage:
uniquement avec des détartrants ne contenant ni agents blanchissants ni décolorants. Après l'élimination des ta-

FROSTED MATT FROSTED MATT

7795



7931



ches, rincer immédiatement en machine.

Stockage:
Eviter les températures élevées, l'humidité, la proximité de sources de chaleur et l'exposition aux rayons solaires.

Traitement du denim (stone-wash, bleach-wash, pre-wash, etc...):
Chlore actif: max. 20g/L. Température: max. 30°C. Durée du traitement: max. 30 min.
Peroxyde: max. 10 ml/L H₂O₂ 35%. Température: max. 50°C. Durée du traitement: max. 20 min.



Instruções de lavagem:
não torcer. Nunca deixe as peças bordadas húmidas ou molhadas juntas.

Ferro: a passagem do bordado deve ser realizado do avesso ou entre 2 peças.

Para remover as manchas utilizar unicamente produtos que não contenham agentes branqueadores ou descolorantes. Seguidamente lave a roupa bordada na máquina.

Armazenagem: Evitar as altas temperaturas, a humidade, a proximidade de fontes de calor e exposição aos raios solares.

Tratamento de lavagem para gangas: (stone-wash, descoloração, pre-lavagem, etc...)
Cloro activo: máx. 20g/L, temperatura: máx. 30°C, duração do tratamento: máx. 30 min.
Peróxido: máx. 10 ml/L H₂O₂ 35%, temperatura: máx. 50°C, duração do tratamento: máx. 20 min.

FROSTED MATT FROSTED MATT

7645



7630



Yıkama Talimatı:
Nakışlı ürünler iyice durulanmadan kurutucuya atılmamalıdır. Nakışlı ürünleri nemliyen katlanmış ya da üst üste konmuş durumda bırakmaya özen gösteriniz.

Ütüleme işlemi nakışlı yüzeyin tersinden veya bir başka kumaş üzerinden yapılmalıdır.

Lekeleri çıkarma işlemi sadece çözücü içeren, herhangi bir beyazlatıcı ya da renk açıcı özelliği olmayan deterjanlar ile yapılmalıdır. Nakışlı ürünlere leke çıkarıcı uygulandıktan sonra, ürünlerin derhal yıkanması gerekmektedir.

Depolama sırasında ürünün yüksek sıcaklıklara, doğrudan ısıya, neme ve güneş ışığına maruz kalmamasına dikkat edilmelidir.

Denim yıkama işlemleri (taş yıkama, ağartma ve ön yıkama, vs...):
Aktif klor: maksimum 20g/L, sıcaklık: maksimum 30°C, uygulama süresi: maksimum 30 dk.
Peroksit: maksimum 10ml/L H₂O₂ 35%, sıcaklık: maksimum 50°C, uygulama süresi: maksimum 20 dk.



Указания по стирке:
вначале тщательно прополоскайте и только затем выжимайте в центрифуге. Вышитые вещи не должны лежать вместе или спрессованно во влажном состоянии. Гладить только с изнаночной стороны или между двумя полотнами ткани. Удаление пятен допускается только при помощи средств, которые не содержат отбеливающие вещества и растворители

FROSTED MATT FROSTED MATT

7953



7635



красок. После удаления пятен сразу же постирать.

Хранение: избегать высоких температур, влажности, прямого соседства отопительными приборами, прямыми солнечными лучей.

Стирка джинс (стирка с камнями, отбелка, пятновыводитель и т.д.). Хлор: макс. 20 г/л активхлора, температура: макс. 30°C, время воздействия: макс. 30 минут. Пероксид: макс. 10 мл/л H₂O₂ 35%, температура: макс. 50°C, время воздействия: макс. 20 минут.



洗涤
脱水前一定先用清水冲洗干净。

潮湿甚至湿的绣品绝对不能重叠揉起来，或折叠起来。

熨烫
如需熨烫，请务必熨烫反面或把绣品夹在两片耐温布中间。

污渍处理
请只用不含漂白剂或脱色剂的除污剂处理严重污渍，之后立刻用洗衣机洗涤。

储存
仓库内应避免高温，潮湿和阳光直射，严禁明火。绣花线不可与任何热源，例如暖气或其它高温管道有直接接触。

牛仔布水洗处理: (石磨洗, 漂洗, 普通水洗, 等等):
氯漂: 最高含量 20克有效氯/公升, 漂洗温度: 最高30°C, 漂洗时间: 最长30分钟
氧漂: 35%浓度的过氧化氢(双氧水(H₂O₂)), 最大使用量10毫升/公升, 漂洗温度: 最高50°C, 漂洗时间: 最长20分钟

FROSTED MATT FROSTED MATT

7611



7950

